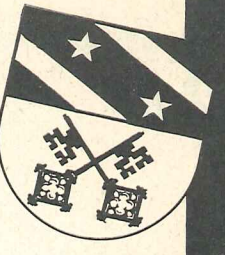




Le Lancéen



JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY—SAINT-GEORGES

Rédacteur responsable : Bernard Schmitt
8, Vieux-Chemin d'Onex, Petit-Lancy - Téléphone 42 70 35

Publicité : Roland Schweitzer, 22, chemin du Salève, Petit-Lancy - Téléphone 42 71 55
Administration : Imprimerie Genevoise, 12, rue des Mouettes - Téléphone 42 55 20

Bienvenue au «LANCÉEN»

L'heureuse initiative que vient de prendre l'Association des intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges arrive bien à son heure. Au moment où notre commune prend rang parmi les nombreuses villes suisses, exactement la centième, la publication d'une feuille d'information locale nous paraît fort utile et bien indiquée.

En effet, dans l'important arrondissement que forment le Plateau du Petit-Lancy, Saint-Georges et le nouveau quartier de la Caroline, des activités nombreuses se déploient, activités dont l'ampleur et la variété sont souvent ignorées de notre population. L'apparition de ce journal sera sans aucun doute à ce sujet non seulement un appréciable élément d'information, mais encore un organe de liaison fort bienvenu pour notre population en constante augmentation.

En saluant cette heureuse naissance du «LANCÉEN», nous mesurons toute l'importance de la tâche que se sont assignés ceux qui veulent assurer la publication régulière de ce journal. La tâche de ses rédacteurs sera, à n'en point douter, assez ardue, s'ils veulent pouvoir jouir toujours du bienveillant appui de notre population.

Issue d'une Association d'intérêts locale ne déployant aucune activité lucrative et libre de toute contingence politique, cette publication devra toujours, selon les vœux émis par ses créateurs, garder ce caractère, voulu, de parfaite objectivité. Par des publications dépourvues de passion et exemptes d'influence partisane, l'esprit de l'Association créatrice sera respecté, toute autre attitude ne pouvant que faire manquer son but à cette très intéressante initiative.

Ces exigences, nous le savons, sont fort bien connues de ceux qui n'ont pas craint de tenter cette expérience. Aussi, conscients de leur bienveillante attention, nous ne doutons pas un instant de l'accueil que notre population tout entière réservera à cette nouvelle publication.

Au nom des autorités communales, nous formons les vœux les plus sincères pour le plein succès du «LANCÉEN» et nous adressons nos vives félicitations et remerciements à l'Association des Intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges de l'activité fructueuse qu'elle déploie dans la recherche de toutes les solutions qui tendent à unir et à faire collaborer les habitants de notre commune.

Charles BABEL, maire.

Éditorial

Et hop !! me voilà parti. Qui suis-je ? Mais celui qui devait naître pour nous aider à mieux nous connaître, pour nous transmettre ce qui va et ne va pas, les améliorations qui pourraient se faire au profit de tous. En bref d'agrémenter la vie de tous et chacun.

Le Comité de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy — St-Georges, au vu de l'extension du nombre des habitants de sa circonscription qui, il est utile de le rappeler, est délimitée par l'Aire en passant par les Mouilles — le Gros-Chêne pour rejoindre le nouveau quartier des Morgines, le Stand de St-Georges et la route du même nom puis en remontant, englobant le côté gauche de la route de Chancy et se retrouver le long de l'Aire pour terminer la boucle au Pont de Lancy, n'a pas hésité à se lancer dans la création du « Lancéen ».

Le Lancéen, pourquoi ce titre me demanderez-vous ? Et bien c'est tout simple, ce journal devant être bien de chez nous, il fallait être « de chez nous », alors je fus baptisé Le Lancéen tout bonnement. Cela peut paraître un peu prétentieux, notre Association ne représentant qu'une partie de Lancy, mais aucun journal ne portant ce titre nos amis de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy pourront y faire paraître des communiqués, ce qui vous permettra d'avoir des échos de l'autre rive de Lancy.

Le Lancéen aimerait adresser ses vœux de longue vie et prospérité à tous, aussi bien aux habitants de toujours qu'aux nouveaux et j'englobe naturellement toutes les industries, les commerçants et autres, en souhaitant que l'harmonie la plus parfaite règne entre tous.

Pour employer une formule du jour : « ceci étant dit » ou « cela dit », que vais-je vous apporter ? Et bien je pense d'abord à un « canard » sérieux, mais pas trop... c'est à dire un journal qui veut travailler au bien de la Communauté sous toutes ses formes, sans arrière pensée, sans aucune influence politique ou religieuse, mais en respectant toutes les tendances. Il va sans dire que, sans vous chers lecteurs, je ne puis pas grand chose et j'attends tout de vous, d'abord votre approbation, votre confiance, vos suggestions, vos desiderata de tout genre. Mais attention, chers Amis, (voyez il me semble que vous m'avez déjà admis, mais ai-je besoin de le dire) si nous voulons faire un travail constructif et intéressant, il nous faut bien nous entendre.

Et là je prends la liberté de vous dire ceci ; si nous voulons un mariage heureux, qui tienne, qui s'embellisse et prospère, à vous de ne pas demander « la lune » et au Lancéen de ne pas promettre ce qu'il ne pourra tenir. Et là je pense immédiatement au lien devant unir nos Autorités et tous les habitants. Le rôle d'une Association d'Intérêts n'est pas de contrer mais d'être le porte-parole de ses membres pour suggérer des idées, des améliorations etc. peut-être même en y mettant de l'insistance, si le sujet est réalisable et dans l'intérêt de tous. Le Lancéen sait que nous ne pouvons arrêter ce que l'on appelle le progrès ! mais partout où nous pouvons sauver ce qui peut l'être, par exemple garder ce cachet de verdure indispensable à la santé de toute créature, il faudra réagir et aider nos Autorités dans cette orientation. Au fur et à mesure de ses parutions, le Lancéen se veut d'apporter à tous, jeunes et anciens, une lecture aussi attendue qu'intéressante, c'est pourquoi il y sera parlé de tout, du sérieux au « farfelu » pourquoi pas ?

Dans les temps que nous vivons où tout n'est que tourbillon, où tout doit se faire vite, même pour avaler ses repas et dormir peu, car le lendemain nous attend, il est bon d'avoir la volonté de s'arrêter un moment et changer le cours de nos préoccupations et si le Lancéen peut vous distraire, ne serait-ce qu'un quart d'heure, il aura déjà fait œuvre utile. Le Lancéen s'étant succinctement mais dûment présenté, permettez-moi de vous signaler que celui-ci paraîtra en principe tous les deux mois, que sa prochaine parution se fera sur six, peut-être même sur huit pages. D'autre part le Lancéen sera distribué gratuitement à tous les habitants du Petit-Lancy.

Pour terminer laissez-moi, au nom de la rédaction, remercier très vivement tous les annonceurs de leur confiance et j'incite nos lecteurs à les favoriser.

B. S.

sommaire

L'Editorial	par B. Schmitt	page 1
Le mot du Président	par H. Bourgeois	page 1
La voix des Autorités	par Ch. Babel, maire	page 1
Parlons d'arts	par C. Nicolet	page 2
Le seau du puits !!	»	»
Adjidji (le coin des jeunes)	»	»
Nos Sociétés :		
La Fanfare de Lancy	par G. Yersin	page 3
La page de Noël 1963	par la Commission de Noël	page 4

Le mot du Président

C'est avec une légitime fierté que le Comité de l'Association des intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges publie le numéro 1 du «LANCÉEN».

Certes, la parution d'un tel journal se justifiait déjà depuis quelques années. Toutefois, il fallait trouver des bonnes volontés. Cela est chose faite. A ces amis qui ont accepté de rédiger « Le Lancéen » va toute ma gratitude.

Pour certains, l'activité de notre Association n'aurait d'autre but que celui d'organiser la Fête du 1er août et l'arbre de Noël des enfants du Petit-Lancy-Saint-Georges. Tel n'est pas tout à fait le cas. Votre Comité s'est montré beaucoup plus ambitieux et s'occupe de tout ce qui peut contribuer au développement et à l'embellissement du Petit-Lancy.

Puisque la parution de ce journal intervient à la veille des fêtes, je me dois de vous recommander chaleureusement notre arbre de Noël. Ce sera la dernière fois, et ce en raison de l'accroissement de la population, que tous les enfants du Petit-Lancy-Saint-Georges, accompagnés de leurs parents, pourront assister à cet arbre de Noël lors d'une seule manifestation. Il y en aura en effet deux dès 1964, l'une groupant les enfants fréquentant les degrés inférieurs et l'autre réunissant ceux des degrés supérieurs. Aussi, j'adresse un pressant appel pour que cette année, les enfants soient accompagnés d'un nombre très limité d'adultes afin que chaque parent puisse trouver une place.

Je vous demande également de bien vouloir, comme toujours, contribuer aux frais de l'organisation de l'arbre de Noël. Seuls vos dons nous permettent de couvrir en partie les frais relatifs à la Fête de Noël lors de laquelle plus de 600 enfants recevront chacun un cornet.

Enfin, je ne puis que souhaiter plein succès au « Lancéen » et formuler l'espoir qu'il soit, pour vous tous lecteurs, l'occasion de prendre une part encore plus active à la vie de notre Association d'Intérêts.

H. B.



L'Association des Intérêts du Petit-Lancy-St-Georges et la rédaction du Lancéen souhaitent à tous les habitants du Petit-Lancy leurs meilleurs vœux de Noël et de Nouvelle Année et remercient ici tous les annonceurs de leur soutien.



UNION de BANQUES SUISSES

12 adresses à Genève

Agence de LANCY-ONEX

Rue du Rhône 8

Rue de la Servette 75



CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 42 48 10

Genève

Pour vos cadeaux de fin d'année...

FREDY RICHARD

ARTS MÉNAGERS

Cristaux - Porcelaines - Objets d'Art

7, rue de la Fontaine (Place de la Madeleine)

Téléphone 24 43 76

Louis GUTMANN

PEINTURE - PLATRERIE

PAPIERS PEINTS

Petit-Lancy

Tél. 43 08 61 42 69 94

Salon lavoir Mirella

Jacques MOYNAT

12 lessives = 1 gratuite

10 % de rabais sur votre prochaine lessive

Linge propre, sans effort

Téléphone 42 75 46

Petit-Lancy

CHAUSSURES

dames
hommes
enfants

C. STEUDLER

Pl. des Ormeaux 4, Petit-Lancy, Tél. 42 72 66

Bientôt à votre service la

Pharmacie des Palettes

André NOYER pharmacien

25, chemin des Palettes

Grand-Lancy

livraisons à domicile

ouverture fin décembre

Aux Jolis Enfants

CONFECTION POUR

ENFANTS

LAYETTE



Centre Commercial

CAROLL

étage inférieur, face au parking

Petit-Lancy

A. R. KAMMACHER

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER

Comestibles

Poissons - Volailles - Vins - Légumes

8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève

Téléphone (022) 42 77 27

Le seau du puits

L'on dit la vérité sort du puits. Cliché connu et resservi moult fois. C'est pourquoi nous ne voulûmes point l'employer !

Non, nous ne voulûmes pas nous laisser séduire par les charmes troublants et opulents de cette vérité toute nue. Horreur ! Voilons-nous la face et rendons à César ce qui est à César :

Sans ce seau qui traînait au fond du puits, la vérité n'aurait pu venir à la surface et narguer la colère de ceux qui ne l'aiment pas. Voilà pourquoi, tout simplement nous avons voulu rendre justice à ce petit objet qui se nomme : SEAU.

Ce seau nous permettra dans nos prochains numéros de puiser les bonnes idées, les remarques pertinentes, les suggestions intéressantes, les reproches, les compliments, que nos lecteurs verseront dans ce puits de la vérité.

Sous cette rubrique, nous voulons donner la parole à tous ceux qui le désirent. Pour autant que le sujet traité dans leur lettre représente un intérêt d'ordre général. BANNIES seront LA POLEMIQUE ET LA POLITIQUE.

D'ailleurs, chaque lettre sera examinée par un comité de rédaction en toute objectivité. Les lettres intéressantes seront publiées. Celles ne nous concernant pas seront acheminées au bon destinataire si nous le connaissons, sinon retournées à leur expéditeur avec un mot d'explication.

Nous croyons avoir été clairs mais si d'autres explications sont désirées, nous les donnerons volontiers.

Alors, lecteurs, lectrices, nous préparons déjà le petit char pour aller chercher votre courrier. Donc, tous à vos plumes.

C. N.

Parlons d'Art

Sous ce titre, nous traiterons chaque fois que nous le pourrons des sujets d'ordre artistique : cinéma, théâtre, littérature et tout ce qui touche au domaine du spectacle. C'est-à-dire présentation ou critique d'une pièce ou d'un film. Attirer l'attention de nos lecteurs au sujet d'un livre par-

ticulièrement intéressant. Signaler tout spectacle digne d'être vu ou entendu, etc.

Cette fois, nous inaugurons cette chronique artistique avec la présentation du NOUVEAU THEATRE DE POCHE, pour ceux qui ne le connaissent point encore (grave lacune que nous allons essayer de réparer !).

Le Nouveau Théâtre de Poche

Situé en plein centre de notre chère vieille ville, 7, rue du Cheval-Blanc. Agé de 2 ans à peine. Déjà apprécié de tous les amateurs de bon théâtre (la valeur n'attend pas le nombre des années). Plein de dynamisme et de bonnes idées. Promet encore beaucoup de joies à ses partisans telle pourrait être sa présentation. Pourquoi parler du Nouveau Théâtre de Poche d'abord ? La réponse est toute simple : Richard Vachoux, son directeur, est un enfant de Lancy. A tout seigneur tout honneur, il est donc normal de parler de SON théâtre d'abord.

Richar Vachoux est assisté par Guillaume Chenevière et Mlle Adrienne Perrot pour l'administration, de Gérard Carrat et de Serge Nicoloff sur le plan artistique.

Bien que courte, son existence a été une

expérience concluante et appréciée de tous. Avant sa création, Richard Vachoux dirigeait le Nouveau Théâtre poétique qui connu une brève et brillante carrière.

Au début de cette année, le N.T.P. a joué « Place royale », de Corneille, et joue actuellement « L'Homme, la Bête et la Vertu », de Pirandello. Pour la suite de la saison 1963-1964, vous pourrez voir : « Les Femmes du Boeuf », d'Audiberti ; « Escorial », de Guelderode ; « Les Amours de Don Perlimplin » et de « Bélice en son jardin », de Lorca ; « Le Mariage de M. Mississippi », de Dürenmatt ; « L'Echange », de Claudel, et comme chaque année un spectacle poétique.

Nul doute que tous ceux qui désirent connaître ce théâtre ne le regretteront pas et nous ne pouvons que les engager à faire sa connaissance.

Emmi STICHE.

ADJIDJI

(Le coin des Jeunes)

Parents qui lirez ces lignes, nous vous serions reconnaissants d'en informer vos enfants. Pour autant évidemment que vous jugiez utile de le faire.

Dans cette colonne, nous avons l'intention de conseiller la lecture d'un livre instructif pour enfants (si nous en trouvons !). De publier une histoire vraie ou un conte.

D'organiser dans chaque numéro un concours soit de mots croisés, de rébus, de photographies, etc., avec distribution de

prix au vainqueur.

Nous pensons ainsi que chacun trouvera sa part dans notre journal.

Evidemment, les parents qui auraient des suggestions à nous proposer seront les bienvenus de nous écrire.

Alors parents, un grand merci de votre aide en signalant cette rubrique à vos enfants et dites-leur que nous comptons sur eux dès le No 2 qui paraîtra aux environs du mois de février 1964.

TOTO.

MARBRES
GRANITS
ROCHES

TOUS TRAVAUX - ART FUNÉRAIRE

CASSANI FRÈRES

BATIMENT - AMEUBLEMENT

SAINT-GEORGES - TÉL. 42 60 20 - GENÈVE

MARBRERIE - SCULPTURE
Maison fondée en 1927

Marcel Gailloud

Diplômé à l'exposition internationale de 1928

RÉPARATION, VENTE :

NEUVES ET D'OCCASION

DE TOUTES MARQUES

D K W

LAITERIE CHARCUTERIE VAUDOISE
EPICERIE

Fernand MODOUX



VELOSOLEX

Cycles POCHAT Petit-Lancy
Téléphone 42 66 25

BANQUE SUISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

6, bd du Théâtre
Téléphone 24 33 88
Capital et réserve : Fr. 52.000.000

Toutes opérations
de banque aux meilleures
conditions

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ
PETIT-LANCY



A. dentand
TEINTURIER

GRAND-LANCY
Téléphone 42 23 26

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION
MICHEL CHILLER
5, Rue Masbou

Pour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres
Une seule bonne adresse :

Werner BUCHI

18, av. du Petit-Lancy

Faisons connaissance...

La vie de nos différentes sociétés locales intéresse certainement l'ensemble de notre population. C'est pourquoi, nous nous proposons aujourd'hui de présenter brièvement toutes les sociétés et associations ayant leur siège au Petit-Lancy. Puis, chaque groupement aura la possibilité de développer plus longuement dans nos colonnes son histoire, ses buts, ses projets immédiats et futurs. La Fanfare de Lancy, dont la présence sonore et combien sympathique à toutes nos manifestations communales est hautement appréciée de tous, a accepté d'inaugurer cette chronique. L'Association des Intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges, qui, pour sa part, groupe TOUS LES HABITANTS DU PETIT-LANCY, précise simplement ici qu'elle fait partie de la Fédération genevoise des Associations d'Intérêts dont le président central est M. Henry Roy, 19, rue des Délices à Genève.

Liste de nos sociétés :

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges :

Président : Me Henri Bourgeois, ch. des Pâquerettes, Petit-Lancy.

La Fanfare de Lancy :

Président : M. Raymond Bosonnet, 4, chemin de la Solitude.

Les Sapeurs-Pompiers :

Capitaine : M. Fernand Barbey, 4, chemin de l'Épargne, tél. 42 55 08.

Le Lancy-Sports :

Président : M. Werner Büchi, 18, av. du Petit-Lancy.

Le Vélo-Club des Ormeaux :

Président : Claude Plattet, 7, chemin du Bois-Gentil.

Le Lancy-Tennis-Club :

Président : Jacques Lilla, 15, route de Chancy.

La Société fédérale de Gymnastique masculine :

Président : Louis Faucherre, 4, place des Ormeaux.

La Société fédérale de Gymnastique féminine :

Présidente : Mlle L'Eplattenier, 17, chemin des Pâquerettes.

Le Mouvement populaire des Familles :

Président : M. Cuennet, chemin des Maisonnettes.

Les Sauveteurs auxiliaires.

La Colonie de vacances de Lancy à La Coudre :

Président : M. Albert Cornioley, 21, chemin du Banc-Bénit.

Faisons donc connaissance avec

LA FANFARE DE LANCY

La Fanfare de Lancy

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, la Fanfare de Lancy a été créée à Plan-les-Ouates, le 13 septembre 1891 à l'occasion de la première Fête des Musiques de campagne.

Ce n'est pas une légende, mais un fait local, puisqu'un des plus alertes doyens de la commune, témoin de cette journée lointaine, M. François Delavy, âgé de 87 ans, peut dire comme les grands rescapés des batailles : « J'y étais ».

Une première douzaine de musiciens, sous l'impulsion de M. Dérouand, trompette au bataillon 10, et de MM. Jules Margueron, premier président et Pahud, premier directeur, trouva des instruments... et un local : Café des Jardins au Grand-Lancy.

En 1892, au Petit-Sacconnex, la Fanfare n'ose pas se présenter au concours, ne se sentant pas encore en forme. Ce n'est que l'année suivante, à Chêne-Bougeries qu'elle fait son apparition officielle. Depuis cette année 1893, la Fanfare n'a jamais manqué une seule « Fédé ». Notons au passage que notre Fanfare a organisé ces Fêtes des Fédérations de Musique en 1911, 1929, 1942, 1952, 1961.

Ce fut en 1894, à Satigny, avec 35 exécutants, que la Fanfare manifesta toute sa puissance. Une véritable expédition ! On descendit à Cornavin pour prendre le train en char à échelles et en break. Cet inconfortable moyen de transport mit nos musiciens en nage. Ils attaquèrent sur-le-champ le tonneau mis en perce sur la place du village de Satigny, avec un allégreto et un sforzando digne de la « danse du sobre ».

Au début du siècle, M. Louis Hubert, futur maire de Lancy, accepte de reprendre la charge de président et de directeur de la Fanfare. Il décide que les répétitions auront lieu au Petit-Lancy. On n'hésite pas, c'est une aubaine. Ceux du Grand franchiront à leur tour la raide et sombre « Vi de Gueue » entre les vignes qui, les soirs d'automne, perdront quelques grappes ! Mais comme le garde Babel est avec eux, pas de contravention ! La Fanfare aura désormais son port d'attache au Petit-

Lancy, à l'école qui fut plus tard le « dispensaire ».

En 1911, succédant à M. Hubert, M. John Vachoux reprend la direction musicale de notre société, charge qu'il assume pendant 30 ans. Un bel exemple de dévouement !

Après la guerre de 1914-1918, peu à dire sur l'activité de notre société, dont la vie s'écoule, comme toute fanfare qui se respecte, d'une façon harmonieuse et sonore, au gré de nos manifestations communales.

En 1931, et pour la première fois, la Fanfare affronte un concours international à Saint-Etienne, sous la direction de M. John Vachoux, nous enlevons tous les premiers prix. C'est alors avec le président François Trémège en tête, un retour triomphal à Lancy.

Invitée d'honneur à Replonge-sur-Mâcon en 1947 par l'intermédiaire de M. Marcel Taubert, la Fanfare se voit dédicacer deux marches combien sympathiques, écrites par M. Alfred Delbec, compositeur et directeur de l'Harmonie de Mâcon : la Marche de Lancy et la Marche des Trois Marcel (Marcel Taubert, Marcel Gros, Marcel Roux).

En 1957, c'est à Geugnon que nous récoltons des lauriers, et enfin en 1961, un splendide voyage à Epinal dans les Vosges, où notre Fanfare, grâce à l'organisation du Président Marcel Gros et de son directeur Rodolphe Bielser, remporte tous les premiers prix dans sa catégorie.

De nombreux Lancéens ont aidé la Fanfare pendant ses 70 ans d'activité. A ses présidents : Jules Margueron, Louis Hubert, Alfred Gonther, Marcel Henniger, François Trémège, Jean Jenni, Paul Dardel, John Vachoux, Robert Renevey, Georges Brunier, Marcel Gros, Raymond Bosonnet ; et ses directeurs : Pahud, John Vachoux, déjà nommé, Ernest Blanc, Roger Chevalley, directeur de la Lyre de Vevey, Albert Sangsue, Gérard Denz, premier cor à l'OSR, Rodolphe Bielser, et actuellement Maurice Ducret, trompette-

(Suite en dernière page)

BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

Fondée en 1868

2, rue Diday - Place de Hollande

GENÈVE

Téléphone 24 22 60

AU PETIT-LANCY - PLACE DES ORMEAUX

Autres agences à

VESENAZ - VERSOIX - VERNIER

GRAND-LANCY

Toutes opérations de banque



biolley sport

Centre Caroll, ch. Caroline 18 a - Petit Lancy
Téléphone 42 20 26

Skis - Hockey - Football
Réparations de skis Affutage de patins
Parking facile

Rosset fleuriste

PETIT-LANCY - Téléphone 42 53 45

Toute une vie en fleur

et pour chaque circonstance des fleurs

S. SELLA & FILS

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

PETIT-LANCY Tél. 42 57 73

Café du Commerce

H. GARIN

Petit-Lancy

Téléphone 42 54 80

SALLE DE SOCIÉTÉ

TEINTURERIE DU PETIT-LANCY

Francis VERGAIN

Place des Ormeaux 8

Téléphone 42 67 66

NOUVEAU SERVICE ÉCONOMIQUE



REP

TALONS MINUTE :

- 22, rue de St-Jean
- 23, rue de Deux-Ponts
- 76, rue de Lausanne
- 33, route de Veyrier

MAGASIN DE VENTE
A LA JONCTION
23, rue des Deux-Ponts
Chaussures
sport - ville - travail

SERVICE BOLAND SCHWEITZER

BOULANGERIE - PATISSERIE

Georges FOL

PETIT-LANCY - GENÈVE

CAFÉ-RESTAURANT BEAU-SITE

Ses spécialités :
Tournedos et filets mignons aux morilles
Scampis à l'américaine
Chef de cuisine : HENRI COTTET
Téléphone 42 47 90

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS

Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 42 71 31

Mercerie - Laine Lingerie - Chemiserie

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

H. FRIGGERI

Téléphone 42 74 29

GRAND Comestibles

CENTRE COMMERCIAL DE CAROLL

PETIT-LACY

Téléphone 42 51 60

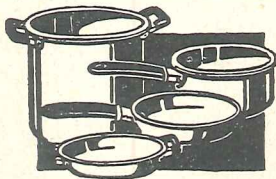
Poissons - Volailles - Gibier

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Pierre MAILLARD

Petit-Lancy - Tél. 42 58 55

Ses gâteaux aux noix



Bruno Bozzetti

Art. ménage
Cadeaux
Quincaillerie

2, avenue Louis-Bertrand - Téléphone 42 74 60

INSTALLATIONS SANITAIRES
CONCESSIONNAIRE EAU ET GAZ
Téléphone 42 51 13

ALIMENTATION GÉNÉRALE

R. DEGOUMOIS

Route de Chancy 27 - Petit-Lancy

Téléphone 42 69 43

STATION-SERVICE CAROLL

MAX et MARCEL ALBRECHT

Centre commercial Caroll

(suite de la page 3)

solo de l'Harmonie de la Nautique, va toute notre reconnaissance. Ils ont fait œuvre utile au sein de notre communauté, car la Fanfare est une nécessité vitale dans notre agglomération devenue depuis peu une ville. Nous serons bientôt Fanfare municipale de la ville de Lancy. Qu'il nous soit permis de remercier ici nos autorités pour l'aide apportée lors de l'achat de nos uniformes, inaugurés aux Promotions de 1961.

Par contre, notre drapeau tombe en ruine, comme les glorieux étendards de Napoléon. Si une « commission du Drapeau » veut se constituer pour le remplacer, celle-ci sera accueillie avec enthousiasme !

En terminant, nous demandons à tous les parents qui ont des enfants de 12 ans et plus intéressés par la musique de nous les confier. Ils trouveront au sein de la

Fanfare de Lancy une ambiance sympathique, et se créeront des amitiés durables.

Notre comité actuel est constitué comme suit :

Président : Raymond Bosonnet, 4, ch. de la Solitude ; vice-président : Gustave Sehr ; trésorier : Marcel Gros ; vice-trésorier : Henri Garin ; secrétaire : Georges Yersin ; vice-secrétaire : Georges Blanc ; économe : Fernand Gilliéron ; régisseur : Gustave Rey ; directeur : Maurice Ducret ; membres adjoints : Jean-Paul Gay, Georges Semoroz, Pierre Schoettel.

Membres d'honneur :

Président d'honneur : Marcel Gros.

Directeur honoraire : John Vachoux.

Membres d'honneur : Alphonse Bernasconi, Henri Bühler, Paul Dardel, François Delavy, Francis Dupont, Hermann Durusel, François Trémège.

NOËL ! NOËL !

NOËL ! NOËL ! nom joyeux, nom magique, nom qui sonne clair aux oreilles, qui fuse sur les lèvres de nos enfants à l'approche de cette fête merveilleuse qui apporte chaque année le message d'Amour et de Charité entre tous les hommes. Il est de notre devoir de le diffuser en réunissant tous les enfants des écoles du Petit-Lancy à l'occasion de Noël.

Cette manifestation traditionnelle de notre Association aura lieu cette année, *le dimanche 15 décembre 1963, dès 15 heures, à la salle communale du Petit-Lancy* et à laquelle nous convions tous les parents.

Cependant, nous devons faire une fois de plus appel à votre générosité, car pour combler nos enfants, il nous faut des fonds importants que notre trésorerie se déclare impuissante à nous fournir sans votre appui.

Nous sommes confiants et certains que l'appel lancé par notre Association sera entendu de tous car notre fête de Noël ne doit pas décevoir les cinq cents écoliers fréquentant les écoles des Morgines, de Cérésoles et du Petit-Lancy.

Nous sommes persuadés que vous nous accorderez votre aide et nous ferez parvenir votre contribution.

En vous remerciant à l'avance, nous tenons à vous témoigner notre reconnaissance et vous présentons, Monsieur, Madame, l'expression de nos sentiments dévoués.

LE COMITE.

N. B. — Les parents dont les enfants ne fréquentent pas encore les écoles sont priés de les inscrire pour leur cornet de friandises à partir du 1er décembre, chez M. Paul Dardel, 2, avenue du Petit-Lancy.

NOËL 1963 !

Organisé par l'Association des Intérêts
du Petit-Lancy-Saint-Georges

Portes ouvertes à 14 h. 15

Rideau à 14 h. 45

PROGRAMME

1. a) *Hosts of Freedom* (Marche)
b) *Rêverie de Schumann*
par la Fanfare de Lancy, dir. Maurice Ducret.
2. *Allocution de Me Henri Bourgeois*, président des Intérêts.
3. *Ronde des petits flocons*
Classe de la Caroline, dir. Mme Métral.
4. *M. le Pasteur s'adresse aux parents.*
5. *Les enfants de Noël*
Classes enfantines, Mmes Babel et von Arx.
6. *M. le Curé parle aux enfants.*
7. *Ronde rythmique* (jeu des tambourins)
8. *Noël dialogué* (texte populaire)
Classes Cérésole, dir. Mme Magnin.
9. *Le Calendrier de l'Avent* (Théâtre Robert Rudin)
Saynète par la classe de Mme Forestier.
10. *Noël alsacien* (chœur avec fanfare)
Classes de 5e, 6e, 7e, dir. M. Ducret.
11. *Illumination de l'arbre.*
12. *Minuit chrétien*
M. René Gachet, du Grand-Théâtre de Genève ; au piano Mlle Rossetti.
13. *L'arrivée de Chalande.*
14. *La grande distribution.*

K. L. King
arr. Louis Bajus

Carlo Boller

S. Cuendet

E.-J. Daleroze



Baltzinger

ALIMENTATION - MERCERIE - JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 42 50 73

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 42 59 64

On porte à domicile

Commerce de fleurs

Minaflor

A. Frey

Centre Commercial Caroll
Petit-Lancy - Genève Téléphone 42 22 93

Pour les FÊTES un grand choix en

- ☆ Parfumerie
- ☆ Coffrets de fêtes
- ☆ Tapis de Bains
- ☆ Céramiques
- ☆ Bougies et Décoration de Noël

DROGUERIE DE CAROLL

Centre commercial

Téléphone 42 11 11

Service à domicile

Escompte 7 1/2 %

(Sauf sur spécialités réglementées)

Fleurs

LIVRE ET
EXPEDIE
PARTOUT

Vachoux

TEL. 42 67 33

GROS ET DÉTAIL

CENTRE COMMERCIAL DE CAROLL

CLINIQUE VETERINAIRE

Dr AXEL BUBLOZ

Ancien assistant de la Faculté de Berne
et de l'école d'Alfort

Téléphone 42 19 45

51 ans au service des Lancéens !

BOUCHERIE-CHARCUTERIE BRUNIER

Viande de 1er ordre

Se recommande pour vos repas de Fêtes :